

# MAISON FRANCO - JAPONAISE

日仏会館  
フランス事務所

INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE  
SUR LE JAPON (UMIFRE 19 MAEDI - CNRS)

2017年  
イベント案内  
4月・5月  
avril / mai  
2017

小林清親「隅田川夜」(1881年) / Kobayashi Kiyochika, *Nuit sur la Sumida* (1881)  
S2003.8.1202 (Freer/Sackler Robert O. Muller Collection).



小林清親「浅草田雨太郎稲荷」

S2003.8.1174 (Freer/Sackler Robert O. Muller Collection)

## 4.10 (月)

◎ 18:30~20:00 ◎ 1階ホール ◎ 連続講演会《日本研究の現在》

### 都市の憂鬱—小林清親(1847–1915)をめぐって

【講師】 フランソワ・ラショー (フランス国立極東学院)

【司会】 坂井セシル (日仏会館・日本研究センター)

【主催】 日仏会館フランス事務所

## Lundi 10 avril

18h30 – 20h / Auditorium / Cycle de conférences « Études japonaises, nouvelles approches »

### Mélancolies urbaines : autour de Kobayashi Kiyochika (1847-1915)

Conférencier : François LACHAUD (EFEO)

Modératrice : Cécile SAKAI (UMIFRE 19 – MFJ)

Organisation : Bureau français de la MFJ.

## 4.21 (金) — 4.22 (土)

◎ 4.21 (金) 13:45~19:30 / 4.22 (土) 10:00~19:00

◎ 1階ホール ◎ 国際シンポジウム

### 民俗学 / 民族学のエクリチュール

【登壇者】 池澤夏樹 (作家)、安藤礼二 (多摩美術大学)、アルバン・ベンサ (フランス国立社会科学高等研究院)、ジャン＝ミシェル・ピュテル (日仏会館・フランス国立日本研究センター)、ヴァンサン・デバンヌ (ジュネーブ大学)、遠藤潤 (國學院大学)、福田アジオ (国立歴史民俗博物館名誉教授)、岩田重則 (中央大学)、松本久史 (國學院大学)、長島弘明 (東京大学)、太田好信 (九州大学)、アンヌ＝マリー・ティエス (フランス国立科学研究センター)、フレデリック・ティングリー (ジュネーブ大学)、佐藤健二 (東京大学)

【司会】 ダミアン・クニク (国立民族学博物館)、フランソワ・ラショー (フランス国立極東学院)、ニコラ・モラル (日仏会館・フランス国立日本研究センター)、坂井セシル (日仏会館・フランス国立日本研究センター)、澤田直 (立教大学)、渡辺公三 (立命館大学)

【主催】 (公財) 日仏会館、日仏会館フランス事務所

【共催】 國學院大学

【助成】 (公財) 関記念財団、在日スイス大使館 / 科学技術部

【協力】 IRIS 研究所 (UMR 8156 / EHESS, CNRS, Inserm, UP13)、ゲルマン諸国研究所 (UMR 8547 / ENS, CNRS, PSL)、ジュネーブ大学文学部、東京大学文学部フランス文学研究室

## Vendredi 21 et samedi 22 avril

21 avril : 13h45 – 19h30 / 22 avril : 10h – 19h  
Auditorium / Colloque international

### Les motifs littéraires de l'ethnologie

Intervenants : IKEZAWA Natsuki (écrivain), ANDÔ Reiji (univ. Tama des beaux-arts), ALBAN BENZA (EHESS), Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19 – MFJ), Vincent DEBAENE (univ. de Genève), ENDÔ Jun (univ. Kokugakuin), FUKUTA Ajiô (musée national d'Histoire japonaise), IWATA Shigenori (univ. Chûô), MATSUMOTO Hisashi (univ. Kokugakuin), NAGASHIMA Hiroaki (univ. de Tokyo), ÔTA Yoshinobu (univ. de Kyûshû), Anne-Marie THIESSE (CNRS), Frédéric TINGUELY (univ. de Genève), SATÔ Kenji (univ. de Tokyo)

Modérateurs : Damien KUNIK (musée national d'Ethnologie), François LACHAUD (EFEO), Nicolas MOLLARD (UMIFRE 19 – MFJ), Cécile SAKAI (UMIFRE 19 – MFJ), SAWADA Nao (univ. Rikkyô), WATANABE Kôzô (univ. Ritsumeikan)

Organisation : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ

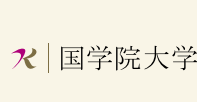
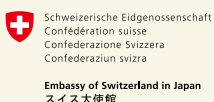
Co-organisation : Université Kokugakuin

Soutien : Fondation Seki, Ambassade de Suisse au Japon / Science & Technology Office

Collaboration : Iris (UMR 8156 / EHESS, CNRS, Inserm, UP13), Pays germaniques – Transferts culturels (UMR 8547 / ENS, CNRS, PSL), université de Genève (fac. des lettres), université de Tokyo (dép. de littérature française).



(i)(o)



(i)(o) 日仏同時通訳あり Avec traduction simultanée

(o)(i) 日仏逐次通訳あり Avec traduction consécutive

仏語、通訳なし En français, sans traduction

英語、通訳なし In English, without translation



## 5.9 (火)

◎ 18:30~20:00 ◎ 601号室 ◎ 講演会

**「十月の日本」－ 2011年、ひとりの詩人が見た日本** ジャン＝リュック・ステンメッツによる  
自作朗読と中地義和との対話

【講師】 ジャン＝リュック・ステンメッツ (詩人)  
【司会】 中地義和 (東京大学)  
【主催】 日仏会館フランス事務所  
【共催】 東京大学文学部フランス文学研究室



## Mardi 9 mai

18h30 – 20h / Salle 601 / Conférence

« JAPON D'OCTOBRE ». En 2011, un poète regarde le Japon

Jean-Luc Steinmetz, lectures en dialogue avec Nakaji Yoshikazu

Conférencier : Jean-Luc STEINMETZ (poète)

Moderateur : NAKAJI Yoshikazu (univ. de Tokyo)

Organisation : Bureau français de la MFJ

Co-organisation : Département de langue et littérature françaises de l'université de Tokyo.



## 5.12 (金)

◎ 12:30~14:00 ◎ 601号室  
◎ 日本経済と社会に関するランチセミナー

**日露関係の行方 (仮)**

【講師】 ジェームス・ブラウン (テンブル大学)  
【司会】 レミ・スコシマロ (日仏会館・日本研究センター)  
【主催】 日仏会館フランス事務所  
【共催】 在日フランス商工会議所



## Friday 12<sup>th</sup> May

12:30 – 14:00 / Room 601  
Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

**Reflections on Russo-Japanese Relationship (tentative title)**

Speaker: James Brown (Temple University)

Moderator: Rémi SCOCCIMARRO (UMIFRE 19 – MFJ)

Organization: Bureau français de la MFJ

Co-organization: CCI France Japon.



## 5.19 (金)

◎ 18:30~20:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会

**フランス的な解放と啓蒙**

1789年からのユダヤ人を事例にして

【講師】 ピエール・ビルンボーム (パリ第1大学名誉教授)  
【司会】 富永茂樹 (京都大学名誉教授)  
【ディスカッサント】 三浦信孝 (中央大学名誉教授)  
【主催】 日仏会館フランス事務所  
【助成】 科研費基盤 (C) 「18・19世紀における「習俗」の概念と公共空間の変容：劇場・都市・共和国」 15K03814



## Vendredi 19 mai

18h30 – 20h30 / Auditorium / Conférence

**L'émancipation et les Lumières à la française L'exemple des Juifs, depuis 1789**

Conférencier : Pierre BIRNBAUM (prof. émérite, univ. Paris 1)  
Moderateur : TOMINAGA Shigeki (prof. émérite, univ. de Kyoto)

Discutant : MIURA Nobutaka (prof. émérite, univ. de Chûô)

Organisation : Bureau français de la MFJ

Collaboration : JSPS KAKENHI Grant Number (C) « Le concept de "mœurs" et la transformation de l'espace public : théâtre, ville et République entre xviii<sup>e</sup> et xix<sup>e</sup> siècles » 15K03814.



## 5.24 (水)

◎ 18:00~20:00 ◎ 601号室 ◎ 講演会

**21世紀に期待されるフェミニズムとは**

【講師】 クロード・アピブ (パリ第3大学)  
【司会】 永見文雄 (中央大学)  
【主催】 日仏会館フランス事務所 【共催】 中央大学



## Mercredi 24 mai

18h – 20h / Salle 601 / Conférence

**Quel féminisme espérer au XXI<sup>e</sup> siècle ?**

Conférencière : Claude HABIB (univ. Paris 3)

Moderateur : NAGAMI Fumio (univ. Chûô)

Organisation : Bureau français de la MFJ

Co-organisation : Université Chûô.



## 5.26 (金)

◎ 18:30~20:30 ◎ 1階ホール ◎ 講演会

**歴史の脱植民地化へ?**

時間との関係と真実、カリブ海から出発して

【講師】 ジャック・デュモン (アンティル = ギアナ大学)  
【ディスカッサント】 木畑洋一 (成城大学)  
【司会】 松沼美穂 (群馬大学)  
【主催】 日仏会館フランス事務所



## Vendredi 26 mai

18h30 – 20h30 / Auditorium / Conférence

**Vers une histoire décolonisée ?**

Rapports au temps et vérité, à partir de la Caraïbe

Conférencier : Jacques DUMONT (univ. des Antilles et de la Guyane)

Discutant : KIBATA Yôichi (univ. Seijô)

Moderatrice : MATSUNUMA Miho (univ. de Gunma)

Organisation : Bureau français de la MFJ.

**BISU** Études japonaises

日本研究誌『Ebisu』電子版 最新号

53号 (2016) 特集「ヨーロッパ大戦 (1914年-1918年) は世界大戦だったのか? 日本からの視点」

Publication en ligne du dernier numéro !

N° 53 (2016), dossier « 1914-1918, une guerre mondiale. La perspective japonaise »

<http://ebisu.revues.org>

オンライン参加申し込み: [www.mfj.gr.jp](http://www.mfj.gr.jp)

特に記載のない限り、催しへの参加は無料です。  
参加ご希望の方はホームページからお申し込みください。

- ◎ Tel : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : [contact@mfj.gr.jp](mailto:contact@mfj.gr.jp)
- ◎ 〒 150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
- ◎ アクセス : JR 恵比寿駅東口より徒歩 10 分
- ◎ 東京メトロ日比谷線恵比寿駅 1 番出口より徒歩 13 分

Inscription en ligne : [www.mfj.gr.jp](http://www.mfj.gr.jp)

L'accès à nos manifestations est libre (sauf mention).  
Prière de vous inscrire depuis notre site web.

- ◎ Tél : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651
- ◎ E-mail : [contact@mfj.gr.jp](mailto:contact@mfj.gr.jp)
- ◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo
- ◎ Accès : 10 mn à pied de la station JR Ebisu (sortie Est), 13 mn à pied de la station Tokyo Metro Ebisu (sortie 1)

日仏会館フランス事務所  
フランス国立日本研究センター

Maison franco-japonaise  
Bureau français  
Institut français de recherche sur le Japon



Responsable de la publication : C. SAKAI  
Conception : S. BEAUD  
Aide éditoriale : NAKAJIMA M., MIKASA M.

